

PRESENTACIÓN
VOLUMEN 62 (1) 2024

El volumen 62 (1) - 2024 de la *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada (RLA)* lo integran seis artículos y una reseña. Los artículos son variados en su temática, provenientes de autores extranjeros y nacionales. El conjunto de trabajos, como es el sello de RLA desde su primer volumen del año 1962, abarca diversas interdisciplinas de la lingüística aplicada y teórica.

Se inicia el volumen con un interesante artículo sobre la temática de la Inteligencia Artificial en el ámbito de la lexicografía. Se titula *La inteligencia artificial como herramienta lexicográfica: estudio analítico sobre el rendimiento de Chatgpt, Copilot y Gemini en unidades léxicas del español* de los autores María Teresa Fuentes Morán, Fermín Domínguez Santana y Crispulo Travieso Rodríguez, de las Universidades de Salamanca y de La Laguna, España. Este trabajo forma parte del proyecto de I+D+i *PReLemma: Parámetros para recursos léxicos más accesibles* (PID2022-137210OB-I00), financiado a través del Programa de Proyectos de Generación de Conocimiento del Ministerio de Ciencia e Innovación de España, MCIN/ AEI/10.13039/501100011033. En el estudio se analiza las entradas lexicográficas generadas por tres herramientas de inteligencia artificial generativa: *ChatGPT, Copilot y Gemini* para un conjunto de unidades léxicas del español. Los resultados muestran una valoración general de su rendimiento que permite concluir que estos instrumentos no proporcionan una información estable, siendo aún esencial la labor humana para elaborar recursos léxicos. No obstante, según los investigadores, su uso puede tener interés para un trabajo de post-edición por parte de lexicógrafos o como base para aplicaciones didácticas. Este artículo contribuye en la línea de creación de metodologías válidas para la incipiente investigación de estos nuevos entornos que incluyen herramientas de inteligencia artificial.

En el segundo artículo, con una perspectiva etnolingüística sobre el mapudungun, Eduardo Llanquiman Iturrieta y Felipe Hasler Sandoval de la Universidad de Chile, presentan el artículo, *Distribución geográfica de <ü> en el mapudungun de Sounds Comparisons: una contribución al estudio dialectológico*

mediante técnicas computacionales. El estudio se inscribe en el proyecto de investigación ANID/FONDECYT de Iniciación 11180078, Los Andes del sur: relaciones con los Andes del centro y del norte desde una perspectiva areal. Se describe la distribución geográfica de la afofonía de <ü> en 15 palabras del mapudungun, mediante técnicas computacionales asociadas, según los autores, a la medición de Levenshtein, al clustering aglomerativo y los mapas de calor. Los resultados indican que la vocal no se relaciona geográficamente entre las localidades en estudio, aunque existen tendencias poco significativas entre las macrozonas de la Araucanía Norte, Los Ríos y Argentina, que sí presentan una similitud de pronunciación, especialmente, cuando la vocal es oxítona o monosílábica. Este estudio abre nuevas oportunidades para futuras investigaciones que integren técnicas computacionales y análisis cuantitativos. La metodología empleada puede aplicarse a otras características lingüísticas del mapudungun y otras lenguas indígenas, contribuyendo a una comprensión más profunda de la variabilidad dialectal y a la preservación y revitalización de estas lenguas.

Con un enfoque desde el Análisis Conversacional, Sara Badia Climent y Guadalupe Espinosa Guerri de la Universidad de Valencia, España, en el estudio *Conversations: un software para el análisis semiautomático de la estructura conversacional* presentan el software *Conversations* como una herramienta diseñada para simplificar y enriquecer el análisis de los discursos dialógicos. El desarrollo del software está circunscrito en el sistema de unidades del grupo Val.Es.Co. (2003, 2014) y construido sobre la herramienta de visualización interactiva (VIV). El software *Conversations* permite representar gráficamente la interacción, etiquetarla y cuantificarla de forma semiautomática, convirtiéndose en una interesante contribución para los estudios sobre análisis de la conversación y análisis del discurso. El artículo se fundamenta en el proyecto CIPROM/2021/038 “Hacia la caracterización diacrónica del siglo XX” (DIA20), de la Generalitat Valenciana, y en el proyecto de I+D+I PID2021-125222NB-I00 “Aportaciones para una caracterización diacrónica del siglo XX”, financiado por MCIN/AEI /10.13039/501100011033/ y por FEDER “Una manera de hacer Europa”. El enfoque innovador de *Conversations* en la visualización y análisis de datos hace posible que este recurso responda a las necesidades contemporáneas de la investigación lingüística, abriendo una nueva puerta a la forma en la que se aborda el estudio del discurso.

Sigue en el volumen el artículo, *Análisis del léxico disponible en niños del norte de Chile: influencia de la variable sexo y condición migratoria* de Eladio Donoso y Milko Cepeda-Guerra de la Universidad Católica del Norte, Chile. El estudio

forma parte del proyecto FONDECYT de Iniciación No. 11230121. A partir de la metodología del Proyecto Panhispánico de Disponibilidad Léxica y sobre la base de seis centros de interés, muebles, profesiones, escuela, cocina, ropa, alimentos y bebidas, se lleva a cabo un estudio que considera las variables sexo y estatus migratorio. Los índices de disponibilidad léxica y las frecuencias de aparición reflejan variaciones en la familiaridad y relevancia de los términos, proporcionando una visión detallada de cómo estas variables afectan el léxico disponible en un contexto de alta migración, contribuyendo a la comprensión de las dinámicas lingüísticas en poblaciones infantiles mixtas.

Por su parte, las autoras Paola Cañete-González, Constanza Becerra, Carolin Adam y Carole Garidel de la Universidad de Concepción, Chile presentan el trabajo titulado *Resolviendo la opacidad semántica de un neologismo por medio del discurso periodístico: el caso de la unidad ‘motoclock’*. Este trabajo se enmarca en el proyecto 23.F5.01, “NeoUdeC, Antena Chilena de Neología”, de la Vicerrectoría de Investigación y Desarrollo de la Universidad de Concepción. En este estudio se analizaron textos periodísticos en formato digital entre los años 2018 y 2023 que trataban la temática de la delincuencia y en los que se informaba sobre el método del ‘motoclock’, con el fin de analizar los elementos discursivos que permiten un perfilamiento de la unidad neológica desde la perspectiva del análisis del discurso. Los resultados evidencian la presencia de nombres y referentes asociados al delincuente, junto con el empleo de recursos de mediatización, lo que refuerza la representación social de los delincuentes como un grupo organizado que posee sus propios códigos. Las autoras concluyen que, desde el punto de vista teórico, se podría conjeturar que la opacidad semántica es directamente proporcional al grado de neologicidad de una nueva unidad léxica, es decir, a mayor opacidad, mayor neologicidad.

Desde la Universidad de Santiago de Compostela, España, Nuria Rodríguez Pedreira presenta el artículo, *El componente lúdico como estrategia docente para el aprendizaje de la terminología gramatical del francés en el contexto universitario*. El propósito es evidenciar si el componente lúdico influye de forma positiva en el proceso de enseñanza/aprendizaje de una lengua extranjera. Para tal fin, se diseñó y desarrolló en el aula una actividad lúdico-pedagógica para potenciar el aprendizaje de los conceptos gramaticales y evaluar el nivel de adquisición de estos. Los resultados de esta experiencia docente revelan que el componente lúdico constituye un recurso útil para la enseñanza/aprendizaje de la terminología gramatical del francés en el contexto universitario y que es capaz de generar, además, satisfacción en prácticamente todos los participantes. Las respuestas al

cuestionario ponen de manifiesto que la actividad lúdica ha tenido una acogida favorable por parte del alumnado, y que se trata de un recurso creativo y útil para la revisión de apuntes, la reflexión personal y la adquisición y afianzamiento de nociones gramaticales. Parece ser igualmente válido para lograr una construcción interactiva de las capacidades cognitivas y sociales de los discentes, implicándolos en el trabajo colaborativo.

Cierra este volumen, la reseña del libro titulado, *La enseñanza de español mediada por tecnología: de la justicia social a la inteligencia artificial (IA)*. José Ángel Tejero López de la Universidad Camilo José Cela, Madrid aborda la obra editada por Javier Muñoz-Basols (Universidad de Sevilla y Oxford University), Mara Fuertes Gutiérrez (Open University) y Luis Cerezo (American University). El libro ha sido publicado por la prestigiosa editorial *Routledge* que forma parte del grupo *Taylor & Francis*, lográndose así la decimoquinta publicación de la serie *Routledge Advances in Spanish Language Teaching*; un escaparate de las publicaciones más novedosas sobre la enseñanza y aprendizaje del español. El volumen reseñado está compuesto por trece capítulos elaborados por un elenco de autores pertenecientes a instituciones nacionales e internacionales (Egipto, Estados Unidos, Irlanda, Italia y Reino Unido). En total, pueden contabilizarse una veintena de especialistas de esta disciplina; diecisiete investigadores más los editores ya mencionados. Dichos capítulos trazan un recorrido por la enseñanza de español en contextos virtuales, desde el acceso a la tecnología y la justicia social hasta la realidad imperiosa de la inteligencia artificial (IA). De acuerdo con lo expresado por José Ángel Tejero el libro no solo aporta una visión pionera e innovadora sobre la enseñanza de español mediada por la tecnología, sino que, además, se postula como una obra referente para una amplia variedad de lectores: profesionales de la enseñanza de lenguas, investigadores en esta disciplina y equipos directivos focalizados en la actividad docente o investigadora. Así, se prevé que este libro actúe como punto de inflexión, permitiendo la aparición de múltiples proyectos y estudios subyacentes en el ámbito de la multidisciplina de la Lingüística Aplicada.

DRA. ANITA FERREIRA CABRERA

Directora de RLA

Universidad de Concepción

CHILE